

**COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE (CCN)**  
**ÉTAT DES RÉALISATIONS AXÉES SUR LES RÉSULTATS**  
**(2005-2006)**

MISE EN OEUVRE DE L'ARTICLE 41 DE LA  
*LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES*

En vertu du Cadre de responsabilisation adopté par le Cabinet en 1994 pour la mise en oeuvre des articles 41 et 42 de la *Loi sur les langues officielles* (la *Loi*), la Commission de la capitale nationale (CCN) est parmi les 34 ministères et organismes fédéraux clés qui sont tenus de soumettre un bilan de réalisations annuel à la ministre du Patrimoine canadien. Ce bilan énonce les résultats atteints par rapport aux activités réalisées au cours de la période visée par notre plan d'action 2003-2006.

Les activités sont regroupées sous les catégories suivantes :

- **sensibilisation** des employés et de la haute direction à la dualité linguistique et aux priorités des Communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM);
- **consultations** des CLOSMs sur leurs priorités ou sur de nouvelles initiatives, politiques ou programmes de notre organisme;
- **communications** avec les CLOSMs au sujet de nos programmes et services;
- **coordination et liaison** avec d'autres instances gouvernementales (fédérales, provinciales ou municipales);
- **financement et prestation de programmes** aux CLOSMs; et
- **reddition de comptes**.

<b>Renseignements généraux</b>	
Ministère/organisme fédéral : Adresse : Site Web :	Commission de la capitale nationale (CCN) 202-40, rue Elgin Ottawa (ON) K1P 1C7 <a href="http://www.canadascapital.gc.ca">www.canadascapital.gc.ca</a>
Ministre responsable :	Marcel Beaudry, Président
Haut(s) fonctionnaire(s) responsable(s) de la mise en oeuvre de la Partie VII de la <i>Loi</i> :	Micheline Dubé, Vice-présidente administrative et chef des opérations  Suzanne Gustafsson, Vice-présidente, Ressources humaines et gestion de l'information
Mandat du ministère/de l'organisme fédéral :	Le mandat de la CCN est d'édifier une magnifique capitale pour les Canadiens. Plus précisément, la CCN doit établir des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la capitale nationale et concourir à la réalisation de ces trois buts afin de doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale, d'organiser et de parrainer ou promouvoir, dans la région de la capitale nationale, des activités et des manifestations publiques enrichissantes pour le Canada sur les plans culturel et social.
Coordonnateur national responsable de la mise en oeuvre de l'article 41 : Titre exact : Adresse postale : Courriel :	Stéphane Pellicano Agent de programme, Développement organisationnel Commission de la capitale nationale 202-40, rue Elgin Ottawa (ON) K1P 1C7 <a href="mailto:spellica@ncc-ccn.ca">spellica@ncc-ccn.ca</a>

## Sommaire des principaux résultats atteints

### Introduction

La Commission de la capitale nationale (CCN) a pour mandat d'édifier la région de la capitale du Canada au nom de tous les Canadiens. Notre mission est de faire en sorte que cette région soit une source de fierté et d'unité. Pour y arriver, nous croyons fermement que nous nous devons d'être des ambassadeurs des deux langues officielles du Canada car celles-ci constituent le fondement de notre pays.

Nous sommes non seulement engagés à appliquer la *Loi sur les langues officielles* dans tous nos secteurs d'activités, nous le sommes aussi dans le maintien des deux langues officielles dans la région de la capitale du Canada. En ce qui concerne la prestation de notre mandat, le bilinguisme y occupe une place prépondérante dans tous les aspects de nos activités quotidiennes.

En créant un lieu de rencontre pour tous les Canadiens, la CCN présente la région de la capitale aux visiteurs comme un endroit où ils peuvent découvrir la culture, les réalisations et le patrimoine canadiens grâce à une variété de services, d'activités et de programmes mettant en valeur l'identité canadienne. Nos programmes et nos services à l'intention du public sont non seulement offerts dans les deux langues officielles, ils sont aussi conçus de manière à refléter le caractère linguistique et la diversité culturelle unique de notre région et de notre pays. Une attention particulière est portée au fait d'organiser des manifestations et des activités des deux côtés de la rivière des Outaouais et de donner aux visiteurs l'occasion de découvrir et de faire l'expérience de la diversité culturelle du Canada.

### Faire connaître le Canada aux Canadiens

La CCN est un chef de file en matière de prestation de service au public dans les deux langues officielles. Le centre de contact de la capitale, l'InfoCentre de la capitale ainsi que le Centre des visiteurs du parc de la Gatineau continuent d'être des modèles de service exceptionnels offerts aux visiteurs dans les deux langues officielles.

Toutes les publications, tout le matériel promotionnel et tous les renseignements offerts aux visiteurs, y compris le site Internet de la CCN, sont bilingues. De plus, les festivals de la CCN sont ciblés à l'échelle nationale de manière à attirer les visiteurs dans la région de la capitale et, si possible, les festivités sont télédiffusées dans tout le pays, en français et en anglais. Des efforts particuliers sont aussi déployés pour rejoindre les minorités linguistiques dans tout le pays par l'entremise de programmes télévisés sur les chaînes locales. Le *Plan quinquennal de marketing, de communications et de relations extérieures* de la CCN fait aussi mention de l'importance de rejoindre les minorités linguistiques dans l'ensemble du pays.

### Protéger et préserver les trésors nationaux

Notre responsabilité en matière de protection et de préservation des trésors du Canada va bien au-delà du patrimoine bâti de la région. Elle englobe aussi la préservation du patrimoine naturel et culturel de la capitale au nom des futures générations de Canadiens.

Les cultures francophones et anglophones sont toutes deux bien présentes dans la région de la capitale. La CCN cherche continuellement à mettre l'accent sur cette diversité et cette authenticité en misant sur des activités et des manifestations enrichissantes sur les plans social et culturel.

### La CCN comme présence sociale

La CCN est fière de jouer un rôle important dans la promotion des deux langues officielles dans la région de la Capitale du Canada tout en faisant affaires avec des partenaires, des dirigeants communautaires et des résidents. La CCN assume de plus un rôle prépondérant en collaborant avec les administrations municipales afin de promouvoir l'importante question de la dualité linguistique dans la région de la capitale du Canada, laquelle peut servir d'exemple pour tout le pays.

La CCN veille au rendement et à la conformité en ce qui a trait à ses obligations afin d'offrir au public des services dans les deux langues officielles, y compris tout concessionnaire ou tout entrepreneur qui assure un service en son nom. Ceci dit, il y a toujours place à l'amélioration dans certains secteurs. Par rapport au service offert par nos locataires commerciaux, nous avons fait des progrès importants et avons mis en œuvre diverses mesures. Ceci dit, nous nous engageons à poursuivre nos initiatives afin de veiller à ce que les locataires commerciaux occupant des immeubles loués par la CCN se conforment aux dispositions sur les langues officielles contenues dans leur bail. Nous sommes prêts à travailler avec nos locataires et à leur donner accès aux outils nécessaires pour leur faciliter la tâche et les aider à bénéficier des avantages du bilinguisme.

La CCN réitère son engagement ferme à poursuivre nos efforts pour atteindre la norme la plus élevée en matière d'exigences linguistiques. Il s'agit là d'un défi constant qui exigera des efforts continus de notre part, et nous sommes prêts à relever ce défi.

### État de réalisations détaillé

#### A. SENSIBILISATION (Activités internes)

Principaux résultats visés pendant la période 2003-2006 couverte par le plan d'action	Principales activités réalisées pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations	Progrès réalisés (résultats atteints) pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations
<p>La sensibilisation n'était pas une composante particulière de notre Plan d'action 2003-2006, cependant la sensibilisation a toujours été une composante intégrale et continue de notre programme sur les langues officielles.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Toutes les soumissions au Comité de la haute direction (CHD) tiennent compte des effets sur les ressources humaines, y compris les langues officielles.</li> <li>➤ Les rapports annuels sur les langues officielles présentés aux agences centrales sont affichés sur l'intranet et sur notre site internet.</li> <li>➤ Message affiché sur l'intranet pour annoncer aux employés que la <i>Loi</i> a été renforcé au niveau de la Partie VII.</li> <li>➤ Message affiché sur l'intranet invitant tous les employés à participer au <i>Rendez-vous de la francophonie</i></li> <li>➤ La championne des langues officielles à la CCN communique régulièrement au CHD les derniers détails sur les dossiers des langues officielles, y compris nos obligations en vertu de la</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ La championne des langues officielles s'assure que, lors de la planification de nouveaux projets, programmes, et services qui sont éventuellement soumis au CHD pour approbation tiennent compte des langues officielles.</li> <li>➤ Une sensibilisation accrue à la fois à l'interne et à l'externe de notre programme sur les langues officielles.</li> <li>➤ Le coordonnateur informe la championne des langues officielles des développements par rapport à l'application de l'article 41 de la <i>Loi</i>.</li> <li>➤ Le coordonnateur des langues officielles participe régulièrement aux réunions des coordonnateurs nationaux des principaux ministères et institutions fédéraux chargés d'appliquer l'article 41 de la</li> </ul>

	<p>Partie VII de la <i>Loi</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ La championne des langues officielles faisait partie d'un comité directeur formé de champions examinant et recommandant des projets au Conseil du Trésor en vertu du Fonds d'innovation en matière de langues officielles.</li> </ul>	<p><i>Loi</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sensibilisation aux activités/projets entrepris par d'autres ministères et agences qui pourraient nous servir.</li> </ul>
--	--	---

## B. CONSULTATIONS (Partage d'idées et d'information avec les CLOSM)

Principaux résultats visés pendant la période 2003-2006 couverte par le plan d'action	Principales activités réalisées pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations	Progrès réalisés (résultats atteints) pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations
<p><u>Principaux besoins identifiés dans le Plan d'action 2003-2006 :</u></p> <p><u>Fête du Canada et Bal de Neige</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Besoin d'une plate-forme pour faire des spectacles et performer devant des audiences variées dans le but de lancer une carrière, ce que la CCN peut offrir avec ses événements d'envergure nationale tels la fête du Canada et le Bal de Neige.</li> </ul>	<p><u>Fête du Canada 2005</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ La CCN favorise la fierté et l'unité en planifiant, en organisant et en coordonnant les célébrations de la fête du Canada dans la région de la capitale du Canada.</li> <li>➤ Les artistes suivants, issus de CLOSM, ont participé en 2005 : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Kate &amp; Anna McGarrigle (QC)</li> <li>○ Mighty Popo (francophone, ON)</li> <li>○ Bob Lanois (francophone, ON)</li> <li>○ Aytahn Ross (anglophone, QC)</li> <li>○ Dr Lee &amp; Sufi Girl (QC)</li> <li>○ Circus Cowboy (anglophone, QC)</li> <li>○ Pierre Sabourin (francophone, AB)</li> <li>○ Madrigaia (francophone, MB)</li> <li>○ Poly-Ester (francophone, SK)</li> <li>○ Nouveau Station Wagon (CB, SK, MB, NB)</li> <li>○ Annie Lefebvre (francophone, ON)</li> <li>○ Marcel Aymar (francophone, NB)</li> <li>○ Daniel Lavoie (francophone, MB)</li> </ul> </li> </ul> <p><u>Bal de Neige 2006</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Bal de Neige, le festival d'hiver le plus important en Amérique du Nord, a été présenté pour la 28<sup>e</sup> fois en février 2006.</li> </ul> <p><u>La Scène nordique</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ La télédiffusion de l'émission « Jours de plaines et de montagnes » a été produite au parc Jacques-Cartier à Gatineau dans le cadre du 100<sup>e</sup> anniversaire de l'Alberta et de la Saskatchewan. En tout, 13 artistes de CLOSM ont été mis en vedette.</li> <li>➤ Située au centre-ville, au début de la patinoire du canal Rideau, à la hauteur du Centre national des arts, la Scène nordique est un nouveau théâtre à ciel ouvert du Bal de Neige, qui</li> </ul>

<p><u>Redécouvrons notre citoyenneté</u></p> <p>➤ La liste actuelle des participants au programme, recrutés dans les écoles à travers le Canada par les clubs Rotary, souligne une carence au plan de la participation de jeunes issus des CLOSMs.</p> <p>➤ En septembre 2005, la CCN a lancé un nouveau programme éducatif bilingue appelé « Visite de la capitale ». Cet outil de pré-visite téléchargeable est la ressource idéale pour</p>	<p>➤ La Scène nordique est une attraction extérieure unique dans le cœur de la capitale du Canada, qui a rassemblé des artistes d'un océan à l'autre, représentant une variété de communautés canadiennes, dans la région de la capitale nationale pour une gigantesque célébration hivernale.</p> <p>Les artistes suivants, issus de CLOSM, ont participé au Bal de Neige en 2006 :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gérald Laroche (francophone, MB)</li> <li>2. Aytahn Ross (anglophone, QC)</li> <li>3. Daniel Lanois (francophone, ON)</li> <li>4. Rise Ashen (francophone, ON)</li> <li>5. Oni Joseph (francophone ON)</li> <li>6. Stars (anglophone, QC)</li> <li>7. Dr Lee &amp; Sufi Girl QC)</li> <li>8. École secondaire publique de la Salle (francophone, ON)</li> <li>9. Aurèle Lecompte (ON)</li> </ol> <p>Recrutement de nouveaux talents canadiens et de CLOSM lors de participation à des colloques/congrès en 2005-06 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Contact ontariois (ON, janvier 06)</li> <li>○ La Bourse RIDEAU (QC, février 06)</li> </ul> <p>➤ La promotion de cette ressource est assurée par la CCN et de nombreuses institutions nationales situées dans la capitale, auprès des groupes d'élèves visiteurs, ainsi que par l'entremise d'expositions, de réseaux d'enseignants et des</p>	<p>a présenté une variété de spectacles gratuits en après-midi et en soirée. En tout, 5 artistes ont été mis en vedettes.</p> <p>➤ Participation dans 2 événements de recrutement.</p> <p>➤ Parmi les 217 participants accueillis par la CCN en mai 2005 dans le cadre du programme « Redécouvrons notre citoyenneté », 29 se sont identifiés comme bilingues. Deux élèves de la province de Québec se sont dits anglophones et deux participants hors Québec se sont identifiés francophones.</p> <p>➤ Ce programme est largement utilisé par les professeurs des deux langues officielles et par des organisateurs de voyages scolaires éducatifs pour préparer leurs élèves à leur voyage</p>
--	--	--

<p>intéresser les élèves à leur visite prochaine de la région de la capitale du Canada, et pour les préparer à ce qu'ils y verront et y feront, ainsi que pour enrichir leur visite en leur faisant connaître les trésors de la capitale, y compris la dualité du Canada qui y est représentée.</p> <p><u>Spectacle son et lumière sur la colline du Parlement</u></p>	<p>CLOSMS.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Dans le contexte d'un sondage fait auprès de nos visiteurs nous avons recueilli les opinions de nos spectateurs à la sortie du nouveau Spectacle son et lumière intitulé « Canada, l'esprit d'un pays » durant la saison 2005 où nous présentions pour la première fois un spectacle en version bilingue combinée.</li> </ul>	<p>vers la Capitale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ce Spectacle son et lumière sur la colline du Parlement a donc connu un franc succès.</li> <li>➤ Les spectateurs ont autant apprécié, soit à 90%, le spectacle en général, que son approche bilingue spécifique puisque nous les avons invités à se prononcer spécifiquement sur cette question dans notre sondage. Il est aussi intéressant de noter que le sondage nous a révélé aucun écart de satisfaction entre les anglophones et les francophones.</li> <li>➤ Cette approche était gagnante pour présenter la diversité culturelle ainsi que la dualité linguistique du pays et a permis aux différentes collectivités culturelles canadiennes d'être exposés à l'autre langue officielle et ses trésors culturels, de façon simultanée et fluide.</li> </ul>
--	---	--

### C. COMMUNICATIONS (Transmission d'information aux CLOSMs)

Principaux résultats visés pendant la période 2003-2006 couverte par le plan d'action	Principales activités réalisées pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations	Progrès réalisés (résultats atteints) pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations
<p>La communication n'est pas une composante particulière de notre Plan d'action 2003-2006, cependant, nous allons susciter la rétroaction des groupes et organismes des CLOSM quand nous allons leurs envoyer notre Bilan de réalisations axées sur les résultats (2004-2005). Ceci nous sera utile quand nous réviserons et mettrons à jour notre plan d'action.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ En juillet 2005, la Championne des langues officielles a communiqué avec les CLOSMs et leurs a fait parvenir notre Bilan de réalisations pour l'année 2004-2005 ainsi que notre Plan d'action (2003-2006), dans un but de recevoir leurs commentaires et leurs suggestions. Nous leurs avons demandé leurs idées concernant des activités de partenariat qui pourraient être d'un intérêt mutuel et connaître les besoins et les priorités de leurs communautés.</li> </ul> <p><u>Communications et marketing</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Inclusion des médias des CLOSMs situés dans la région de la capitale du Canada dans la liste de distribution des communiqués de presse.</li> <li>➤ L'année dernière, l'équipe de communications de la CCN a communiqué avec des médias ciblés dans des CLOSMs pour faire la promotion de projets et d'événements organisés dans la région de la capitale du Canada.</li> </ul> <p><u>Télédiffusion</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Mai 2005 : <i>Salut Bonjour Week-End, TVA</i>, 6 heures de diffusion en direct à partir de la capitale du Canada. TVA est diffusée partout au Canada et est particulièrement populaire dans les provinces Maritimes.</li> <li>➤ Fête du Canada: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Production de segments de l'émission <i>CBC Kids</i> dans la capitale nationale.</li> <li>○ <i>Jour de Plaines et de Montagnes</i>, spectacle produit en hommage aux francophones de l'Ouest canadien et diffusée</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Même si aucune rétroaction a été reçu, la CCN et ses activités sont connues par les CLOSMs.</li> <li>➤ Maintenir un contact auprès des CLOSMs.</li> <li>➤ Présence de la CCN dans les médias partout au Canada.</li> </ul>



	<p>le 7 août 2005 à heure de grande écoute sur l'ensemble du réseau TVA.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Février 2006 :             <ul style="list-style-type: none"> <li>○ <i>Salut Bonjour Week-End</i>, TVA, 6 heures de diffusion en direct du Bal de Neige.</li> <li>○ <i>Mégallo</i> de TFO, série de vignettes produites à partir du Bal de Neige 2005 et campagne de promotion du Bal de Neige. TFO est diffusée sur le câble au Nouveau-Brunswick et par satellite sur l'ensemble du Canada.</li> <li>○ <i>The Morgan Waters Show</i>, réseau anglais de Radio-Canada, production de segments du Bal de Neige qu'on a diffusés à la grandeur du pays et même au Québec.</li> </ul> </li> <li>➤ Janvier-février 2006: Campagne de promotion de <i>The Weather Network</i> et <i>MétéoMédia</i> sur la patinoire du canal Rideau et durant le Bal de Neige à l'intention des CLOSMs francophones et des minorités anglophones au Québec.</li> </ul>	
--	--	--

**D. COORDINATION ET LIAISON (N'inclut pas le financement – Coordination à l'interne et liaison avec d'autres institutions gouvernementales)**

Principaux résultats visés pendant la période 2003-2006 couverte par le plan d'action	Principales activités réalisées pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations	Progrès réalisés (résultats atteints) pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations
<p><u>Prestation des services en français et en anglais par les locataires commerciaux d'édifices fédéraux dans la région de la capitale nationale<sup>1</sup></u> La Commission de la capitale nationale et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada devront aider leurs locataires commerciaux à</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Suite au suivi de l'étude sur les baux de février 2004 intitulée <i>À louer : Services bilingues recherchés dans les commerces des édifices fédéraux de la RCN</i>, la</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Les commerces ayant un bail avec la CCN et situés au Québec affichent une note quasi parfaite en ce qui a trait</li> </ul>

<sup>1</sup> Recommandations tirées du rapport de l'étude spéciale du Bureau du Commissaire aux langues officielles: *Prestation des services en français et en anglais par les locataires commerciaux d'édifices fédéraux dans la région de la capitale nationale : une question de fierté nationale et de respect mutuel*

<p>respecter leurs obligations en matière linguistique telles que définies dans les clauses linguistiques de leur bail, soit par des mesures directes, soit en les référant aux sources appropriées.</p> <p>➤ Patrimoine canadien devra déterminer, en collaboration avec la Commission de la capitale nationale, les moyens les plus efficaces de sensibiliser le secteur privé de la RCN à la dualité linguistique et organiser une campagne à cette fin dans le but d'encourager les entreprises du secteur privé à respecter le caractère bilingue du Canada et, par conséquent, à fournir des services dans les deux langues officielles.</p>	<p>CCN est heureuse que la commissaire aux langues officielles a constaté que la disponibilité des services s'est améliorée chez les locataires de la CCN.</p> <p>➤ Des représentants de Patrimoine canadien, Travaux publics et services gouvernementaux du Canada (TPSGC), la ville d'Ottawa et la CCN se sont rencontrés quelques fois afin d'explorer des pistes pour promouvoir l'offre des services bilingues par le monde des affaires à Ottawa et plus précisément de discuter de la possibilité de tenir un événement en vue de promouvoir les avantages économiques de l'offre de services bilingues ciblant la collectivité des gens d'affaires de la région de la capitale du Canada.</p>	<p>aux services qu'ils dispensent en personne et au téléphone ainsi que dans leur documentation écrite. Du côté de l'Ontario, depuis 2003, il y a eu une amélioration de la disponibilité du service en français et du matériel bilingue, l'amélioration la plus marquée étant visible au niveau de l'affichage intérieur et du matériel promotionnel. Ces efforts seront maintenus.</p> <p>➤ L'organisation d'un événement (mené par la ville d'Ottawa) pour souligner les réalisations de nos locataires commerciaux est prévue pour l'automne maintenant au lieu du printemps.</p>
--	---	---

#### E. FINANCEMENT ET PRESTATION DE PROGRAMMES

<b>Principaux résultats visés pendant la période 2003-2006 couverte par le plan d'action</b>	<b>Principales activités réalisées pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations</b>	<b>Progrès réalisés (résultats atteints) pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations</b>
<p><u>Mesures envisagées pour répondre aux besoins des collectivités</u></p> <p>➤ Lorsqu'il y a des célébrations particulières pour commémorer les anniversaires des communautés minoritaires, comme par exemple la célébration de l'Acadie en 2004, où lorsqu'il y a des anniversaires provinciaux ou territoriaux, nous allons mettre en valeur des</p>	<p>➤ Les artistes issus de CLOSM ont été cités à la section B.</p>	<p>➤ Cette même formule qui nous a bien servi continue à être privilégiée.</p>

<p>artistes provenant des collectivités minoritaires de ces régions lors des célébrations de la fête du Canada dans la capitale canadienne;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Établissement de thématiques de programmation pouvant inclure des représentants des collectivités minoritaires de langues officielles;</li> <li>➤ Maintenir nos participations à des conférences et continuer de s'impliquer dans les réseaux artistiques et culturelles de ces collectivités;</li> <li>➤ La CCN explorera avec le Club Rotary la possibilité de recruter des étudiants de façon proactive dans les réseaux francophones hors Québec et la collectivité des CLOSMs au Québec afin d'assurer une meilleure représentation.</li> </ul> <p><u>Ressources, financières et autres, consacrées à la réalisation du plan d'action</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nous allons assurer la participation des représentants des CLOSMs aux événements de la capitale à même les ressources financières existantes, il en va de même pour notre participation aux conférences artistiques et culturelles.</li> <li>➤ La CCN poursuivra la possibilité de signer un protocole d'entente avec le ministère du Patrimoine canadien dans le cadre du Partenariat interministériel avec les collectivités de langue officielle (PICLO) et de proposer des projets qui s'y rattacheront afin de sensibiliser les collectivités minoritaires de langue officielle aux activités de la CCN.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Colloques / Congrès 2005-06 – cités à la section B (p. 6).</li> <li>➤ Nous avons étudié avec le bureau national la possibilité de recruter de façon proactive des élèves des CLOSM; toutefois, la tâche est très difficile pour ces personnes, car les participants sont choisis directement par les clubs Rotary locaux en collaboration avec leurs écoles locales.</li> <li>➤ On a assuré nous-mêmes le financement; voir Section B (pp. 5-6)</li> <li>➤ Deux projets de la CCN ont été proposés au PICLO, dont le <i>Cinéma Sussex</i> et <i>Découverte de la capitale du Canada : Tout un lieu de rassemblement</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nous n'avons pas retiré les bénéficiaires recherchés et devons reconsidérer cette approche.</li> <li>➤ Le financement n'a pas été confirmé.</li> </ul>
---	---	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Spectacle son et lumière sur la colline du Parlement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Le spectacle met, entre autre, en valeur les différents chefs de file, dans différents domaines de la société canadienne, originaires de nos grandes régions. Certaines de ces personnalités publiques, comme entre autres : Antonine Maillet, Gabrielle Roy, Daniel Lavoie, Edith Butler, Buffy Ste-Marie et Jim Corcoran, représentent notre riche tissu culturel, fleurissant dans un contexte de minorité linguistique et/ou culturel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Le nouveau format bilingue sera répété à l'été 2006.</li> </ul>
---	--	--

#### F. REDDITION DE COMPTES

<b>Principaux résultats visés pendant la période 2003-2006 couverte par le plan d'action</b>	<b>Principales activités réalisées pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations</b>	<b>Progrès réalisés (résultats atteints) pendant l'année visée 2005-2006 par le bilan de réalisations</b>
<p><u>Moyens prévus pour mesurer l'atteinte des résultats escomptés</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Comptabiliser et tenir compte du nombre d'artistes provenant des collectivités minoritaires de langues officielles qui participent à la fête du Canada et au Bal de Neige;</li> <li>➤ Comptabiliser et tenir compte du nombre de collectivités minoritaires de langues officielles représentées pour ces deux événements;</li> <li>➤ La CCN explorera avec le Club Rotary l'objectif de recruter d'ici 2006, 10% de jeunes issus de CLOSM sur le nombre total des participants.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Voir Section B (pp. 5-6)</li> <li>➤ Voir Section B (pp. 5-6)</li> <li>➤ Voir Section E (p.11)</li> </ul>	

**Plan de communication****Liste de diffusion**

- membres du Comité des sous-ministres responsables des langues officielles
- membres du Comité permanent de la Chambre des communes sur les langues officielles
- membres du Comité permanent du Sénat sur les langues officielles
- Commissaire aux langues officielles
- groupes et organismes des CLOSM

**Adresse Web exacte de l'état de réalisations du ministère/organisme fédéral :**

[http://www.canadacapital.gc.ca/bins/ncc\\_web\\_content\\_page.asp?cid=16302-22560-22579&lang=2](http://www.canadacapital.gc.ca/bins/ncc_web_content_page.asp?cid=16302-22560-22579&lang=2)

Annexe

**Cadre horizontal de gestion et de responsabilisation axé sur les résultats  
du gouvernement du Canada en matière de langues officielles**

**Bureau du Conseil privé du Canada (Affaires intergouvernementales)**

Résultats immédiats horizontaux	Indicateurs de rendement	Min./org. fédéraux qui pourraient s'associer aux résultats
Accès accru à la justice dans les deux langues officielles	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capacité à fournir des services dans les deux langues officielles</li> <li>- Connaissance/conscience de la disponibilité des services dans la langue de choix</li> </ul>	Justice Canada
Accès amélioré et participation accrue à l'éducation et à l'apprentissage en appui à la dualité linguistique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Disponibilité des programmes</li> <li>- Accès aux programmes</li> <li>- Participation aux programmes dans la langue officielle de choix</li> </ul>	PCH, Justice Canada, Santé Canada, RHDCC, Industrie Canada, CIC, etc.
Accès amélioré aux services sociaux et de santé dans la langue de choix	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capacité à fournir des services dans les deux langues officielles</li> <li>- Accès aux services dans la langue de choix</li> </ul>	Santé Canada, Développement social Canada
Enrichissement des activités culturelles mettant en valeur l'identité canadienne	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Capacité des communautés à mener des activités culturelles</li> <li>- Participation aux activités culturelles mettant en valeur l'identité canadienne</li> </ul>	PCH, Industrie Canada, CNA, CAC, SRC, AEC, CCN, ONF, Parcs Canada, Téléfilm Canada
Renforcement du développement économique des communautés et des industries de la langue	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participation des membres des CLOSMs au développement économique de leur collectivité</li> <li>- Développement des industries de la langue</li> </ul>	RHDCC, Industrie Canada, APÉCA, DÉO
Vitalité des collectivités renforcée	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Composition et capital social des CLOSMs</li> <li>- Perception à l'égard des CLOSMs comme communautés d'accueil</li> </ul>	PCH, CIC, RHDCC, Développement social Canada
La dualité linguistique est renforcée au sein des institutions de la société canadienne et reflétée à l'étranger	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les institutions canadiennes offrent des services dans les deux langues officielles</li> <li>- Les Canadiens utilisent les services dans la langue de leur choix</li> </ul>	AGRFPC, PCH, CIC
Les institutions fédérales respectent la <i>Loi sur les langues officielles (LLO)</i> et la Constitution	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les institutions fédérales offrent des programmes et des services qui prennent en compte et appuient le développement des CLOSMs tout en respectant la LLO</li> </ul>	Tous les ministères et organismes fédéraux désignés